



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/870
S/1997/303
11 April 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 58 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят второй год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций
от 10 апреля 1997 года на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить адресованное Вам письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства Османа Эртюга от 10 апреля 1997 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Хюсейн Э. ЧЕЛЕМ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Османа Эртюга от 10 апреля 1997 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь ответить на адресованные Вам письма представителя киприотов-греков и Временного Поверенного в делах кипрско-греческой стороны при Организации Объединенных Наций соответственно от 26 марта и 3 апреля 1997 года, которые были распространены в качестве документов A/51/865-S/1997/288 и A/51/856-S/1997/278 от 8 апреля и 4 апреля 1997 года.

В вышеуказанных письмах повторяются хорошо известные обвинения кипрско-греческой стороны относительно "нарушений воздушного пространства Республики Кипр и никосийского района полетной информации ...". Я хотел бы особо подчеркнуть, что эти обвинения вытекают из необоснованных притязаний кипрско-греческой стороны на право считаться единственной суверенной властью на острове и в его воздушном пространстве, тогда как она не обладает никакой юрисдикцией, не осуществляет никакого контроля и не имеет никакой власти над национальной территорией, воздушным пространством и районом полетной информации Турецкой республики Северного Кипра.

В этой связи я хотел бы также вновь заявить, что полеты турецких летательных аппаратов в воздушном пространстве и в районе полетной информации Турецкой республики Северного Кипра представляют собой вопрос, который касается Турецкой республики Северного Кипра и Турции как двух суверенных независимых государств, которые признают друг друга. Любые попытки вмешаться в происходящее в этом воздушном пространстве или в районе полетной информации не имеют юридических оснований и не служат никакой иной цели, кроме как цели дальнейшего усиления напряженности на острове, которая и без того высока вследствие недавней закупки кипрско-греческой стороной высокосовершенной ракетной системы S-300, равно как и в результате деятельности по милитаризации в целом, осуществляемой ею в нарушение резолюции 1092 (1996) Совета Безопасности.

В заключение я хотел бы заявить, что в то время, как прилагаются усилия по возобновлению прямых переговоров между руководителями двух сторон на Кипре под эгидой Организации Объединенных Наций, политическая пропаганда подобного рода не способствует расширению перспектив возобновления этих переговоров и не служит делу мира на острове.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТЮГ
Представитель
Турецкая республика Северного Кипра
